



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 12  
31 décembre 2010

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes .....	9 à 26
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	27
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	28 à 33

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



Canada

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

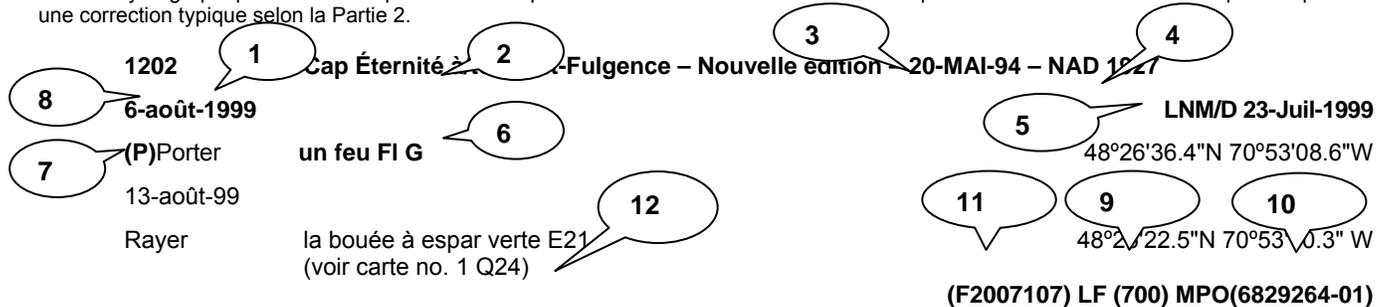
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

### ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

#### ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	3
*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	3
*1203 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.....	3
*1204 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÉGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.....	4
*1205 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.....	4
*1206 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2010.....	6
*1207 LOCKEPORT TO/À CAPE SABLE – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.....	8
*1208 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – FEU SUPPRIMÉ.....	8
*1209(P) CANSO HARBOUR TO/AU STRAIT OF CANSO – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	8
*1210(P) ÎLES DE LA MADELEINE - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS. ....	8
*1211 RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE – MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION.....	8

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1315	9	4281	8, 16	4905	24
1316	9	4307	8, 16	4920	24
1430	9	4406	8, 16	4950	8
1431	9, 11	4420	16, 17	4956	24, 25
1510	11	4447	17	5001	25
1550	11	4456	17, 18	5031	25
2235	8, 11	4462	18	5045	25
2251	11	4522	18	6267	25, 26
L/C 2282	12	4529	18, 19	8011	26
2283	12	4530	20, 21	8049	26
2292	12	4659	21		
4001	12	4665	21		
4011	13	4680	21		
4016	13	4700	21		
4017	13	4701	21		
4023	13	4731	21		
4025	13	4817	21		
4026	13, 14	4820	22		
4047	14	4821	22		
4115	14	4844	22		
4116	14, 15	4847	22		
4117	15	4848	22		
4141	15	4862	23		
4202	15, 16	4863	23		
4203	16	4864	23, 24		
4233	16	4865	22		

**PARTIE 1 – Édition 12/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 12/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**PARTIE 1 – Édition 12/2010  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

<b>NOUVELLE PUBLICATION</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>DATE D'ÉDITION</b>	<b>PRIX</b>
P191	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 1 - Atlantic Coast and Bay of Fundy/Côte de l'Atlantique et baie de Fundy	01-JAN-2011	\$6.50
P192	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et des courants du Canada - Volume 2 - Gulf of St. Lawrence/Golfe du Saint-Laurent	01-JAN-2011	\$6.50
P193	Tables des marées et courants du Canada/Canadian Tide and Current Tables - Volume 3 - Fleuve Saint-Laurent et fjord du Saguenay/St. Lawrence River and Saguenay Fjord	01-JAN-2011	\$6.50
P194	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 4 - Arctic and Hudson Bay/L'Arctique et la baie d'Hudson	01-JAN-2011	\$6.50
P195	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 5 - Juan de Fuca Strait and Strait of Georgia - Détroits de Juan de Fuca et de Georgia	01-JAN-2011	\$6.50
P196	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 6 - Discovery Passage and West Coast of Vancouver Island/Discovery Passage et côte Ouest de l'île de Vancouver	01-JAN-2011	\$6.50
P197	Canadian Tide and Current Tables/Tables des marées et courants du Canada - Volume 7 - Queen Charlotte Sound to Dixon Entrance/Queen Charlotte Sound à Dixon Entrance	01-JAN-2011	\$6.50

**\*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA570445	Chapple Inlet
CA470446	Barnard Harbour
CA570447	Kent Inlet
CA570448	Inlets in/Entrée en Laredo Channel
CA570449	Gillen Harbour
CA570450	Klemtu Passage to/à Tolmie Channel
CA670655	Special Operations Chart, DND Jetty, Manor Pt
CA570132	Darby Channel
CA570193	Approaches to/Approches à Nanoose Harbour
CA373067	Oiseau Bay to Jackfish Bay
CA273095	Lake Huron/Lac Huron
CA476048	Wedgeport and Vicinity/et les abords
CA576065	Entrance to Entrée à St. Anns Harbour
CA376102	Barren Island to/à Taylors Head
CA579034	Cap-à-l'Aigle

**\*1203 GARDE COTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.**

**PARTIE 1 – Édition 12/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

En Janvier 2010, la Garde côtière canadienne (CCG) et la Garde côtière américaine (USCG) ont annoncé la mise hors service définitive du signal Loran-C.

Le 8 février 2010, la USCG a cessé d'émettre tous les signaux Loran-C à l'intérieur des États-Unis, y compris ceux couvrant les Grands Lacs.

Le 3 août 2010, La GCC et la USCG ont conjointement cessée d'émettre les signaux Loran-C couvrant les côtes est et ouest du Canada.

Les navigateurs sont priés de noter que le service Loran C n'est plus disponible et qu'ils ne peuvent donc pas s'en servir pour la navigation.

Pour tout commentaire, veuillez communiquer avec John Festarini, gestionnaire intérimaire, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 200, rue Kent, 5e étage, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6, par courriel à l'adresse suivante : [John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca](mailto:John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca) ou par téléphone au 613-998-1411.

[http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/aln\\_loran\\_c](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/aln_loran_c)

**\*1204 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.**

À compter du 1 juillet 2010, le système de rapport sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) va devenir obligatoire pour certaines catégories de navires. La zone NORDREG, qui couvre les eaux du nord du Canada, s'étend également jusqu'aux limites de la zone économique exclusive du Canada. Les catégories de navires suivantes vont devoir faire rapport à NORDREG:

- Navires de 300 tonnes ou plus de jauge brute;
- Navires qui remorquent ou poussent un navire, lorsque la jauge combinée du navire et du bâtiment qu'il remorque ou qu'il pousse est de 500 tonnes ou plus de jauge brute; ou
- Navires qui transportent un polluant ou des marchandises dangereuses ou qui remorquent ou poussent un navire qui pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses.

Les catégories de navires citées ci-haut qui se dirigent vers la zone NORDREG ou qui se trouvent déjà dans la zone devraient contacter NORDREG CANADA ou le centre des SCTM de la GCC le plus près pour obtenir les informations complètes sur la façon de se conformer à ces nouvelles exigences.

**\*1205 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques dans le cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1<sup>er</sup> juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

**PARTIE 1 – Édition 12/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA  
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA  
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE  
NAVAREA/METAREA XX- FÉDÉRATION DE RUSSIE  
NAVAREA/METAREA XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;  
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;  
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;  
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;  
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;  
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;  
67° 00'.00 N par 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65° 00'.00 N et par les points suivants :

65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;  
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;  
puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.

De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;  
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;  
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;  
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :

90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;

jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;  
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;  
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;  
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :

D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien

125° 00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaire de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC

NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC

NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC

NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC

NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

**PARTIE 1 – Édition 12/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Horaire de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC  
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC  
METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC  
METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC  
METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76<sup>e</sup> parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA  
Centre des SCTM de Prescott  
Téléphone : 1-613-925-4471  
Télécopieur : 1-613-925-4519  
Courriel : [navarea17.18@innav.gc.ca](mailto:navarea17.18@innav.gc.ca)

NAVAREA XIX - NORVÈGE  
Centre de GTM de Vardoe  
Téléphone : +47 78 98 98 98  
Télécopieur : +47 78 98 98 99  
Courriel : [navarea19@kystverket.no](mailto:navarea19@kystverket.no)

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE  
Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)  
Téléphone : +7 812 570 34 66  
Télécopieur : +7 812 570 34 66  
Courriel : [ibm@hydrograph.spb.su](mailto:ibm@hydrograph.spb.su)

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76<sup>e</sup> parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

METAREA XVII et XVIII - CANADA  
Personne-ressource : M. Tom King  
Téléphone : 1-709-256-6612  
Télécopieur : 1-709-256-6627  
Courriel : [Tom.King@ec.gc.ca](mailto:Tom.King@ec.gc.ca)

METAREA XIX - NORVÈGE  
Personne-ressource : M. Helge Tangen  
Téléphone : +47 7762 1300  
Télécopieur : +47 7762 1301  
Courriel : [helget@met.no](mailto:helget@met.no)

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE  
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin  
Téléphone : +7-812-352-1901  
Télécopieur : +7-812-352-2688  
Courriel : [gmdss@aari.ru](mailto:gmdss@aari.ru)

**\*1206 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2010**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2010.

**PARTIE 1 – Édition 12/2010  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de bulletin	Titre	Date créée
01/2010	Nouvelle assurance exigée pour les navires de plus de 1 000 tonneaux de jauge brute assujettis à la convention sur les hydrocarbures de soute	2010-01-30
02/2010	Sensibilisation à l'utilisation des médicaments à bord des bâtiments (amendement 2010-04-19)	2010-03-22
03/2010	Ascenseurs des bâtiments Inspection et entretien	2010-05-17
04/2010	Sécurité des bateaux de pêche: Ailerons à charnières comme dispositifs antiroulis	2010-05-17

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 26 novembre 2010.

05/2010	Application for a Candidate Document Number (CDN)	2010-08-04
06/2010	Watchkeeping Mate of a Fishing Vessel of not more than 150 Gross Tonnage and less than 24 Metres in Overall Length	2010-10-25

**Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés - 2010**

Publication	Titre	Date
<a href="#">14932</a>	Syllabus de cours et d'examen de sécurité nautique	2010-10-13
<a href="#">13595</a>	Contrôle des navires par l'État du port	2010-10-07
<a href="#">15080</a>	Norme relative à l'administration sur Internet de l'examen d'obtention de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance	2010-11-04
<a href="#">14707</a>	<b>Plan d'urgence national sur les lieux de refuge (PUNLR)</b>	2010-01-18
13681	<b>Lignes directrices relatives à la navigation sous le Pont de la Confédération</b>	2010-02-04
511	<b>Guide de sécurité nautique</b>	2010-10-05
1332	<b>Normes de construction pour les petits bâtiments</b>	2010-05-21
14202	<b>Lignes directrices en matière de prévention de la pollution pour l'exploitation des navires de croisière relevant de la compétence du Canada</b>	2010-09-22
14590	<b>Loi sur la protection des eaux navigables : Traversées hivernales</b>	2010-03-05
14591	<b>Loi sur la protection des eaux navigables: Prises d'eau</b>	2010-03-05
14592	<b>Loi sur la protection des eaux navigables: Câbles sous-marins (énergie et télécommunications)</b>	2010-03-11
14593	<b>Loi sur la protection des eaux navigables: Traversées de pipeline</b>	2010-03-05
14594	Loi sur la protection des eaux navigables: Ouvrages de protection contre l'érosion	2010-03-05
14595	Loi sur la protection des eaux navigables: Petits quais et remises à embarcations	2010-03-05
14596	Loi sur la protection des eaux navigables: Câbles aériens (énergie et télécommunication)	2010-03-05
14597	Loi sur la protection des eaux navigables: Dragage	2010-03-05
14893	Loi sur la protection des eaux navigables: Ouvrages temporaires	2010-03-05
14659	Passeport pour pêcheurs et chasseurs	2010-04-07
14916	Le Canada : Voué à la promotion de la sécurité maritime, de la sûreté et du commerce, et à la protection de l'environnement	2010-10-13
13741	Méthode de gestion des risques de pilotage	2010-06-16
15039	<b>Évaluation des propositions rattachées au risque de déversement d'hydrocarbures sur la côte Sud de Terre-Neuve</b>	2010-10-14

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à :

Sécurité maritime

Transports Canada  
Tour C, Place de Ville  
9<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Courriel: [sécuritémaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:sécuritémaritime-marinesafety@tc.gc.ca)

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: <http://www.tc.gc.ca/fra/secuitemaritime/bulletins-menu.htm>  
Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/fra/secuitemaritime/tp-menu-515.htm>

Téléphone: (613) 991-3135  
Télécopieur: (613) 990-1879

**PARTIE 1 – Édition 12/2010  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1207 LOCKEPORT TO/À CAPE SABLE – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ.**

Référence Avis 504(P) 2010 est annulé (Carte 4281)

(G2010-181)

**\*1208 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT – FEU SUPPRIMÉ.**

Référence Avis 505(P) 2010 est annulé (Carte 4406)

(G2010-088)

**\*1209(P) CANSO HARBOUR TO/AU STRAIT OF CANSO – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence : Carte 4307

La Garde côtière canadienne se propose de modifier de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu Arichat Head (L.F. 704.8) (45°30'21".4 N 61°06' 04.1" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant régional des aides à la navigation Natacha Riendeau, Garde côtière canadienne, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., B2Y 3Z8, courriel: [RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RiendeauN@mar.dfo-mpo.gc.ca) . Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2010-208)

**\*1210(P) ÎLES DE LA MADELEINE - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence : Carte 4950

Suite aux consultations qui ont eu lieu en 2004/2005 aux Îles-de-la-Madeleine, la Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Le feu de l'Île du Havre-aux-Maisons (Cap Alright) L.F. 1496 (47° 23' 27".2 N 61°46' 24.6" W)

Le feu de l'Île du Cap-aux-Meules (Cap du Phare) L.F. 1488 (47° 23' 05".1 N 61°57' 33.1" W)

Le feu de l'Île du Havre-Aubert (Pointe sud) L.F. 1500 (47° 12' 44".8 N 61°58' 18.9" W)

Le feu de l'Île d'Entrée (Pointe de la light) L.F. 1509 (47° 16' 03".5 N 61°42' 18" W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant des aides à la navigation Daniel Lefebvre, Garde côtière canadienne, 101 boulevard Champlain, Québec, Québec, G1K 7Y7, Téléphone (418) 648-7450, Facsimile (418) 649-6690, Courriel [daniel.lefebvre@dfo-mpo.gc.ca](mailto:daniel.lefebvre@dfo-mpo.gc.ca) . Elles doivent exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(Q2010-156)

**\*1211 RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE – MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence Avis 1207(P)/2009 paragraphes 1 et 2 sont annulés (Carte 2235)

(D2010-004; 005)

Carte	#L.F.	Code	Nom de l'Aide	Proposé	AVNAV
2235	820	TD	McElhinney Ground - Bouée lumineuse TD	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C999
2235	821	T3	Bears Rump haut-fond - Bouée lumineuse T3	Remplacer la bouée lumineuse par une bouée à espar non lumineuse	C999

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 27-MARS-2009 - NAD 1983**

24-DEC-2010

Porter une hauteur libre de \*35 m  
(Voir la carte n° 1, D20)

LNMD. 15-OCT-2010  
46°44'19.2"N 071°17'06.1"W

*MPO(6408190-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479020

**1316 - Continuation A - Feuille 1 - Nouvelle édition - 23-JUIN-2006 - NAD 1983**

24-DEC-2010

Porter une hauteur libre de \*35 m  
(Voir la carte n° 1, D20)

LNMD. 15-OCT-2010  
46°44'27.9"N 071°17'10.3"W

*MPO(6408190-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579081

Porter Voir/See note  
VERGLAS/ICE

46°44'26.9"N 071°17'02.6"W

*MPO(6408190-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579081

**1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983**

17-DEC-2010

Déplacer la bouée cylindrique d'avertissement privée jaune, marquée  
Priv  
(Voir la carte n°1, Qm)

de 45°22'17.4"N 073°46'36.6"W

à 45°22'17.5"N 073°46'36.5"W  
(Q2010121) *MPO(6408163-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479228

Porter une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune, marquée  
Priv  
(Voir la carte n°1, Qm)

45°22'16.0"N 073°46'44.0"W

(Q2010122) *MPO(6408164-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479228

Porter une bouée charpente d'avertissement privée lumineuse jaune  
Fl Y, marquée Priv  
(Voir la carte n°1, Qm)

45°23'02.4"N 073°46'02.5"W

(Q2010123) *MPO(6408165-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479228

24-DEC-2010

Porter une conduite d'égout  
(Voir la carte n° 1, L41.1)

LNMD. 17-DEC-2010  
entre 45°21'26.3"N 073°52'35.0"W

et 45°21'17.7"N 073°52'29.8"W

*MPO(6408228-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479228

**1431 - Canal de Beauharnois - Carte nouvelle - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

03-DEC-2010

Rayer F vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P10.1)

LNMD. 28-AOÛT-2009  
45°13'59.6"N 074°00'09.6"W

*MPO(6603651-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300

Rayer F vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P10.1)

45°13'58.2"N 074°00'10.5"W

*MPO(6603651-02)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'57.8"N 074°00'12.2"W  <i>MPO(6603651-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'57.2"N 074°00'15.7"W  <i>MPO(6603651-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'54.2"N 074°00'13.4"W  <i>MPO(6603651-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'56.1"N 074°00'11.0"W  <i>MPO(6603651-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'57.0"N 074°00'09.2"W  <i>MPO(6603651-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'57.1"N 074°00'07.4"W  <i>MPO(6603651-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Porter	8 Lts F Y (Voir la carte n° 1, P1, P10.1, P11.6)	45°13'51.4"N 074°00'13.1"W  <i>MPO(6603651-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'36.0"N 074°06'57.2"W  <i>MPO(6603651-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'34.3"N 074°06'53.8"W  <i>MPO(6603651-11)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'33.8"N 074°06'51.7"W  <i>MPO(6603651-12)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'34.0"N 074°06'49.7"W  <i>MPO(6603651-13)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'32.4"N 074°06'58.4"W

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

		<i>MPO(6603651-14)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'32.6"N 074°06'54.8"W
		<i>MPO(6603651-15)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'32.0"N 074°06'52.7"W
		<i>MPO(6603651-16)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
Rayer	F vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P10.1)	45°13'31.1"N 074°06'51.2"W
		<i>MPO(6603651-17)</i>
Porter	8 Lts F Y (Voir la carte n° 1, P1, P10.1, P11.6)	45°13'28.6"N 074°06'46.6"W
		<i>MPO(6603651-18)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300	
<b>1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983</b>		
	17-DEC-2010	LNM/D. 12-NOV-2010
Porter	un caisson submergé (Voir la carte n° 1, Fb)	45°31'51.4"N 074°21'04.7"W
		<i>MPO(6408213-01)</i>
<b>1550 - Britannia Bay à/to Breckenridge - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983</b>		
	03-DEC-2010	LNM/D. 17-SEPT-2010
Porter	une bouée à espar d'amarrage privée orange et blanche (Voir la carte n° 1, Q40, Q70)	45°23'01.0"N 075°50'57.0"W
		<i>(B2010030) MPO(6603646-01)</i>
<b>2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983</b>		
	03-DEC-2010	LNM/D. 29-JAN-2010
Remplacer	la bouée charpente de bifurcation de bâbord lumineuse verte, rouge et verte FL (2+1)G, marquée TD par une bouée à espar de bifurcation de bâbord verte, rouge et verte, marquée TD (Voir la carte n° 1, Qj)	45°18'54.5"N 081°38'08.0"W
		<i>(D2010004) LF(820) MPO(6603640-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373281	
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée T3 par une bouée à espar de bâbord verte, marquée T3 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°18'14.0"N 081°34'43.0"W
		<i>(D2010005) LF(821) MPO(6603641-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373281	
<b>2251 - Meldrum Bay to/à St.Joseph Island - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927</b>		
	03-DEC-2010	LNM/D. 19-FEV-2010
Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée KH2 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée KH2 (Voir la carte n° 1, Qf)	46°16'14.5"N 083°46'09.0"W
		<i>(D2010006) LF(1050.5) MPO(6603642-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373060	

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

03-DEC-2010

Modifier Iso R pour lire FI R 5s vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

LNLM/D. 12-DEC-2008

44°45'00.2"N 081°08'07.9"W

(D2010011) LF(830) MPO(6603645-01)

**2283 – Continuation A – Feuille 1 – Carte nouvelle – 30-JUIL-1999 – NAD 1983**

03-DEC-2010

Modifier Iso R pour lire FI R 5s vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

LNLM/D. 02-MAI-2008

44°45'00.2"N 081°08'07.9"W

(D2010011) LF(830) MPO(6603645-01)

**2283 - Thornbury - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

03-DEC-2010

Déplacer la bouée à espar de mi-chenal rouge et blanche, marquée TT  
(Voir la carte n° 1, Qh)

LNLM/D. 02-MAI-2008

de 44°34'15.7"N 080°26'51.1"W

à 44°34'15.2"N 080°26'52.5"W

(D2010010) MPO(6603644-01)

**2283 - Warton Harbour - Feuille 2 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

03-DEC-2010

Modifier Iso R 10m pour lire FI R 5s 9m vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

LNLM/D. 02-MAI-2008

44°45'00.2"N 081°08'07.9"W

(D2010011) LF(830) MPO(6603645-01)

**2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu**

03-DEC-2010

Remplacer la bouée charpente de bifurcation de bâbord lumineuse verte,  
rouge et verte FL (2+1)G, marquée TD par une bouée à espar  
de bifurcation de bâbord verte, rouge et verte, marquée TD  
(Voir la carte n° 1, Qj)

LNLM/D. 29-JAN-2010

45°18'56.0"N 081°38'06.0"W

(D2010004) LF(820) MPO(6603640-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée  
T3 par une bouée à espar de bâbord verte, marquée T3  
(Voir la carte n° 1, Qg)

45°18'18.0"N 081°34'42.0"W

(D2010005) LF(821) MPO(6603641-01)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

31-DEC-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour  
(Voir la carte n° 1, E20)

LNLM/D. 23-JUIL-2010

46°46'34.0"N 053°10'25.0"W

(N2010062) MPO(6305143-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

Modifier la légende Loran Tr pour lire Tr vis-a-vis la tour  
(Voir la carte n°1 E20)

52°22'38.0"N 055°42'24.0"W

(N2010064) MPO(6305145-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

Modifier la légende Loran Tr pour lire Tr vis-a-vis la tour  
(Voir la carte n°1 E20)

49°19'49.0"N 054°51'47.0"W

(N2010063) MPO(6305145-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**  
24-DEC-2010 LNM/D. 30-AVR-2010

Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue PA 44°35'01.0"N 067°08'17.0"W  
(Voir la carte n° 1, K29 et B7)

*MPO(6305142-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276206

**4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 06-AOÛT-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour 46°46'30.0"N 053°10'30.0"W  
(Voir la carte n° 1, E20)

*(N2010062) MPO(6305143-01)*

**4017 – Cape Race to/à Cape Freels – Nouvelle édition – 07-MARS-2003 – NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 06-AOÛT-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour 46°46'30.0"N 053°10'20.0"W  
(Voir la carte n° 1, E20)

*(N2010062) MPO(6305143-01)*

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

03-DEC-2010 LNM/D. 23-JUIL-2010

Modifier FI pour lire LFI vis-à-vis le feu 45°39'27.5"N 061°44'50.6"W  
(Voir la carte n° 1 P10.5)

*(G2010169) LF(888) MPO(6305103-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276286

**4025 - Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti - Nouvelle édition - 24-MARS-2006 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 10-OCT-2008

Rayer la profondeur de 6 mètres 7 décimètres 50°11'12.9"N 063°17'45.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-02)*

Rayer la profondeur de 9 mètres 8 décimètres 50°10'59.5"N 063°16'33.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-05)*

Porter une profondeur de 5 mètres 3 décimètres 50°11'09.8"N 063°17'46.5"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-08)*

Porter une profondeur de 6 mètres 50°11'07.4"N 063°16'52.6"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-10)*

**4026 - Havre Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 12-JAN-2001 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 27-AOÛT-2010

Rayer la profondeur de 6 mètres 7 décimètres 50°11'12.9"N 063°17'45.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044

Rayer la profondeur de 9 mètres 8 décimètres 50°10'59.5"N 063°16'33.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044

Porter une profondeur de 5 mètres 3 décimètres 50°11'09.8"N 063°17'46.5"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-08)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 6 mètres 50°11'07.4"N 063°16'52.6"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6408205-10)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA279044

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983**  
31-DEC-2010 LNM/D. 06-AOÛT-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour 46°46'30.0"N 053°10'30.0"W  
(Voir la carte n° 1, E20)

*(N2010062) MPO(6305143-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276091

**4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

10-DEC-2010 LNM/D. 18-JUIN-2010

Porter un feu FI G 45°04'07.9"N 066°44'14.5"W  
(Voir la carte n°1 P1)

*(F2010026) LF(84) MPO(6305076-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476035

Porter un brise-lames entre 45°04'05.0"N 066°44'16.9"W  
(Voir la carte n°1 F4.2)

et 45°04'07.9"N 066°44'14.5"W

*MPO(6305076-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476035

**4115 - Beaver Harbour - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

10-DEC-2010 LNM/D. 18-JUIN-2010

Porter un feu FI G 45°04'07.9"N 066°44'14.5"W  
(Voir la carte n°1 P1)

*(F2010026) LF(84) MPO(6305076-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576037

Porter un brise-lames et la légende Bkw entre 45°04'04.3"N 066°44'17.4"W  
(Voir la carte n° 1 F4.1)

et 45°04'07.9"N 066°44'14.5"W

*MPO(6305076-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576037

Rayer la profondeur de 4 mètres, 1 décimètres 45°04'05.7"N 066°44'15.9"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

*MPO(6305076-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576037

Rayer le pieu 45°04'08.7"N 066°44'16.4"W  
(Voir la carte n° 1 F22)

*MPO(6305076-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576037

Rayer le pieu 45°04'07.6"N 066°44'18.7"W  
(Voir la carte n° 1 F22)

*MPO(6305076-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576037

**4116 - Approches to/Approches à Saint John - Nouvelle édition - 31-AOÛT-2007 - NAD 1983**

10-DEC-2010 LNM/D. 18-JUIN-2010

Porter un feu FI G 45°04'07.9"N 066°44'14.5"W  
(Voir la carte n°1 P1)

*(F2010026) LF(84) MPO(6305076-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376011

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un brise-lames entre 45°04'04.1"N 066°44'17.7"W  
(Voir la carte n°1 F4.2)  
et 45°04'07.9"N 066°44'14.5"W  
MPO(6305076-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376011

**4117 - Saint John Harbour and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 29-MAI-2009 - NAD 1983**

31-DEC-2010

Modifier la note: 45°16'17.0"N 066°05'48.0"W

CAUTION No 2  
The monobuoy is equipped with a 244 metre free floating discharge hose marked by two flashing white lights. The circle indicates the limit of exclusion zone when vessels are approaching, discharging at or departing the SPM.

ATTENTION n° 2  
Le coifre d'amarrage unique est muni d'un flexible de déchargement d'une longueur de 244 mètres et marqué par deux feux à éclats blancs. Le cercle indique la limite du champ d'évitement lorsque les navires sont amarrés.

pour lire

CAUTION No 2  
The monobuoy, marked by two flashing white lights, is equipped with a 244 metre free floating hose. The circle indicates the limit of the exclusion zone when vessels are approaching, discharging at or departing the SPM.

ATTENTION n° 2  
L'amarrage à point unique (SPM), marqué par deux feux à éclats blancs, est muni d'un flexible de déchargement flottant librement et d'une longueur de 244 mètres. Le cercle indique la limite d'exclusion lorsque les bâtiments approchent, déchargent ou quittent le SPM.

MPO(6305156-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576005

**4141 - Saint John to/à Grand Bay including/ly compris Kennebecasis River - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-OCT-2009 - NAD 1983**

31-DEC-2010

LNM/D. 26-NOV-2010

Rayer la bouée à espar d'avertissement jaune, marquée AA 45°24'53.7"N 066°02'23.0"W  
(Voir la carte n° 1Qm)

(F2010034) MPO(6305094-01)

Porter une bouée à espar d'avertissement jaune, marquée AA 45°25'34.5"N 066°01'36.0"W  
(Voir la carte n° 1, Qm)

(F2010034) MPO(6305094-02)

**4202 - Halifax Harbour - Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

24-DEC-2010

LNM/D. 11-JUIN-2010

Rayer le feu 2 Lts F 44°37'33.6"N 063°33'35.4"W  
(Voir la carte n° 1, P1)

MPO(6305153-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4202 - Ocean Terminals - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

24-DEC-2010

Rayer le feu 2 Lts F  
(Voir la carte n° 1, P1)

LNLM/D. 11-JUIN-2010  
44°37'33.6"N 063°33'35.4"W

*MPO(6305153-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576004

**4203 - Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant - Nouvelle édition - 14-AVR-2000 - NAD 1983**

24-DEC-2010

Rayer le feu 2 F (Hor)  
(Voir la carte n° 1, P1)

LNLM/D. 21-MAI-2010  
44°37'33.6"N 063°33'35.4"W

*MPO(6305153-01)*

**4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

10-DEC-2010

Rayer la légende Fog Sig vis-à-vis le feu d'alignement  
(Voir la carte n° 1 R20)

LNLM/D. 11-JUIN-2010  
45°20'37.6"N 060°59'25.3"W

*(G2010181) LF(679) MPO(6305119-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

**4233 - Tor Bay - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

24-DEC-2010

Rayer la bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée TH7/1  
(Voir la carte n°1 Qg)

LNLM/D. 10-DEC-2010  
45°12'45.0"N 061°22'00.6"W

*(G2010202) MPO(6305147-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476068

Porter une bouée à espar cardinale Est noire, jaune et noire,  
marquée THB  
(Voir la carte n° 1, Q130.3)

45°12'45.0"N 061°22'00.6"W

*(G2010203) MPO(6305148-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476068

**4281 - Canso Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

10-DEC-2010

Rayer la légende Fog Sig 30s vis-à-vis le feu d'alignement  
(Voir la carte n° 1 R20)

LNLM/D. 13-FEV-2009  
45°20'37.6"N 060°59'25.3"W

*(G2010181) LF(679) MPO(6305119-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576527

**4307 - Canso Harbour to/au Strait of Canso - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983**

10-DEC-2010

Rayer la légende Fog Sig vis-à-vis le feu d'alignement  
(Voir la carte n° 1 R20)

LNLM/D. 01-OCT-2010  
45°20'37.6"N 060°59'25.3"W

*(G2010181) LF(679) MPO(6305119-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476277

**4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983**

03-DEC-2010

Rayer le feu FI  
(Voir la carte n° 1 P1)

LNLM/D. 01-OCT-2010  
46°09'56.3"N 064°04'06.6"W

*(G2010180) LF(1097.2) MPO(6305118-01)*

**4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983**

31-DEC-2010

Modifier FR 20ft pour lire QR 20ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

LNLM/D. 08-OCT-2010  
46°00'23.6"N 062°31'25.6"W

*(G2010139) LF(969.5) MPO(6305037-01)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983**

31-DEC-2010

Modifier FR 20ft pour lire QR 20ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n°1 P16)

LNMD. 08-OCT-2010  
46°00'24.0"N 062°31'25.0"W

(G2010139) LF(969.5) MPO(6305037-01)

**4447 - Pomquet and Tracadie Harbours - Nouvelle édition - 07-SEPT-2001 - NAD 1983**

03-DEC-2010

Modifier FI pour lire LFI vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P10.5)

LNMD. 18-JUIN-2010  
45°39'27.5"N 061°44'50.6"W

(G2010169) LF(888) MPO(6305103-01)

**4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 26-MARS-2004 - NAD 1983**

31-DEC-2010

Rayer la profondeur de 16 mètres 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

LNMD. 10-JUIL-2009  
50°11'20.7"N 063°17'53.5"W

MPO(6408205-01)

Rayer la profondeur de 6 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'12.9"N 063°17'45.7"W

MPO(6408205-02)

Rayer la profondeur de 11 mètres 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'06.2"N 063°17'47.7"W

MPO(6408205-03)

Rayer la profondeur de 9 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'09.6"N 063°16'54.5"W

MPO(6408205-04)

Rayer la profondeur de 9 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°10'59.5"N 063°16'33.3"W

MPO(6408205-05)

Porter une profondeur de 13 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'22.9"N 063°17'51.2"W

MPO(6408205-07)

Porter une profondeur de 5 mètres 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'09.8"N 063°17'46.5"W

MPO(6408205-08)

Porter une profondeur de 9 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'03.8"N 063°17'50.1"W

MPO(6408205-09)

Porter une profondeur de 6 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'07.4"N 063°16'52.6"W

MPO(6408205-10)

Porter une profondeur de 6 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'00.8"N 063°16'26.7"W

MPO(6408205-11)

Porter une profondeur de 7 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'08.2"N 063°16'13.4"W

MPO(6408205-12)

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer Rep (1993) 50°11'01.8"N 063°17'36.2"W  
(Voir la carte n° 1, I3.2)  
*MPO(6408205-13)*

Rayer Rep (1993) 50°11'13.0"N 063°18'15.8"W  
(Voir la carte n° 1, I3.2)  
*MPO(6408205-14)*

**4462 - St. George's Bay - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

03-DEC-2010 LNM/D. 18-JUIN-2010  
Modifier FI pour lire LFI vis-à-vis le feu 45°39'27.5"N 061°44'50.6"W  
(Voir la carte n° 1 P10.5)  
*(G2010169) LF(888) MPO(6305103-02)*  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376242

**4522 - Approaches to La Scie Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 21-SEPT-2007  
Porter un feu FIR 49°57'35.4"N 055°36'05.6"W  
(Voir la carte n° 1 P1)  
*(N2010061) LF(267.2) MPO(6305131-01)*

Porter un ponton entre 49°57'33.3"N 055°36'08.0"W  
(Voir la carte n° 1 F16) et 49°57'35.0"N 055°36'05.0"W  
*MPO(6305131-02)*

Porter un ponton entre 49°57'35.4"N 055°36'05.6"W  
(Voir la carte n° 1 F16) et 49°57'34.6"N 055°36'04.4"W  
*MPO(6305131-03)*

**4522 - La Scie Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 21-SEPT-2007  
Porter un feu FIR 49°57'35.4"N 055°36'05.6"W  
(Voir la carte n° 1 P1)  
*(N2010061) LF(267.2) MPO(6305131-01)*

Porter un ponton entre 49°57'33.3"N 055°36'08.0"W  
(Voir la carte n° 1 F16) et 49°57'35.0"N 055°36'05.0"W  
*MPO(6305131-02)*

Porter un ponton entre 49°57'35.4"N 055°36'05.6"W  
(Voir la carte n° 1 F16) et 49°57'34.6"N 055°36'04.4"W  
*MPO(6305131-03)*

**4529 - Fogo Harbour Seal Cove and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 13-JUIN-2003 - NAD 1983**

24-DEC-2010 LNM/D. 17-SEPT-2010  
Rayer la profondeur de 1 brasse, 1 pied 49°43'03.3"N 054°16'22.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
*MPO(6305177-01)*

Rayer la profondeur de 1 brasse 49°42'58.5"N 054°16'29.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
*MPO(6305178-01)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4529 - Fogo Harbour and/et Seal Cove - Nouvelle édition - 13-JUIN-2003 - NAD 1983**  
24-DEC-2010

LNM/D. 17-SEPT-2010

Rayer	la profondeur de 1 brasse, 1 pied (Voir la carte n° 1, I10)	49°43'03.3"N 054°16'23.1"W
		<i>MPO(6305177-01)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse (Voir la carte n° 1, I10)	49°43'03.6"N 054°16'21.7"W
		<i>MPO(6305177-02)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse (Voir la carte n° 1, I10)	49°43'02.0"N 054°16'22.2"W
		<i>MPO(6305177-03)</i>
Porter	une profondeur de 2 brasses, 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	49°43'02.8"N 054°16'24.0"W
		<i>MPO(6305177-04)</i>
Rayer	la profondeur de 1 brasse (Voir la carte n° 1, I10)	49°42'58.5"N 054°16'29.3"W
		<i>MPO(6305178-01)</i>
Rayer	la profondeur de 0 brasse, 5 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	49°42'58.1"N 054°16'25.7"W
		<i>MPO(6305178-02)</i>
Rayer	le trait de côte (Voir la carte n° 1, C1)	joignant 49°42'59.4"N 054°16'30.8"W
		49°42'59.3"N 054°16'32.3"W
		49°42'58.8"N 054°16'32.3"W
		et 49°42'57.9"N 054°16'31.2"W
		<i>MPO(6305178-03)</i>
Rayer	le zone rocheuse (Voir la carte n° 1, J21)	49°42'58.4"N 054°16'31.1"W
		<i>MPO(6305178-04)</i>
Porter	un brise-lames avec gros galets (Voir la carte n° 1, F4.2)	joignant 49°42'57.9"N 054°16'31.2"W
		49°42'58.1"N 054°16'25.1"W
		49°42'58.3"N 054°16'24.6"W
		49°42'58.4"N 054°16'24.6"W
		49°42'58.5"N 054°16'25.3"W
		et 49°42'58.4"N 054°16'26.6"W
		<i>MPO(6305178-05)</i>
Porter	le trait de côte (Voir la carte n° 1, C1)	joignant 49°42'58.3"N 054°16'29.7"W
		49°42'58.5"N 054°16'30.5"W
		et 49°42'59.4"N 054°16'30.8"W
		<i>MPO(6305178-06)</i>
Porter	un quai (Voir la carte n° 1, F13)	joignant 49°42'58.3"N 054°16'29.7"W
		49°42'58.5"N 054°16'29.7"W
		49°42'58.6"N 054°16'26.6"W
		et 49°42'58.4"N 054°16'26.6"W
		<i>MPO(6305178-07)</i>

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4530 - Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

10-DEC-2010		LNMD. 01-OCT-2010
Rayer	la profondeur de 6 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'53.3"N 054°16'55.7"W  MPO(6305132-04)
Porter	une profondeur de 5 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'53.9"N 054°16'55.0"W  MPO(6305132-05)
Rayer	la profondeur de 10 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'41.9"N 054°16'11.5"W  MPO(6305132-07)
Porter	une profondeur de 7 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'40.9"N 054°16'13.7"W  MPO(6305132-08)
Rayer	la profondeur de 8 mètres, 8 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°25'21.2"N 054°15'37.9"W  MPO(6305132-09)
Porter	une profondeur de 8 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°25'20.2"N 054°15'39.9"W  MPO(6305132-10)
Rayer	la profondeur de 3 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'16.9"N 054°16'17.9"W  MPO(6305132-11)
Porter	une profondeur de 2 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'16.0"N 054°16'17.7"W  MPO(6305132-12)

**4530 - Carmanville - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

10-DEC-2010		LNMD. 01-OCT-2010
Rayer	la profondeur de 6 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'53.3"N 054°16'55.7"W  MPO(6305132-04)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280	
Porter	une profondeur de 5 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'53.9"N 054°16'55.0"W  MPO(6305132-05)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280	
Porter	une profondeur de 3 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'50.7"N 054°16'46.9"W  MPO(6305132-06)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280	
Porter	une profondeur de 7 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'40.9"N 054°16'13.7"W  MPO(6305132-08)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280	
Porter	une profondeur de 8 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°25'20.2"N 054°15'39.9"W  MPO(6305132-10)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280	

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la profondeur de 3 mètres, 7 décimètres 49°24'16.9"N 054°16'17.9"W  
(Voir la carte n° 1 I10)

*MPO(6305132-11)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280

Porter une profondeur de 2 mètres, 1 décimètre 49°24'16.0"N 054°16'17.7"W  
(Voir la carte n° 1 I10)

*MPO(6305132-12)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576280

**4659 - Port au Port - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010

LNM/D. 22-AOÛT-2008

Porter un feu FIR  
(Voir la carte n°1 P1)

48°41'42.6"N 058°40'51.6"W

*(N2010060) LF(185.8) MPO(6305128-01)*

**4665 - St. Margaret Bay and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-JUIL-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010

LNM/D. 22-JUIL-2005

Porter un feu FIG  
(Voir la carte n°1 P1)

51°03'10.2"N 056°56'06.5"W

*(N2010065) LF(215.99) MPO(6305032-01)*

**4680 - Hawkes Bay to/à Ste Geneviève Bay including/y compris St. John Bay - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010

LNM/D. 29-OCT-2010

Porter un feu FIG  
(Voir la carte n°1 P1)

51°03'10.2"N 056°56'06.5"W

*(N2010065) LF(215.99) MPO(6305032-01)*

**4700 - Belle Isle to/à Resolution Island - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - Inconnu**

31-DEC-2010

LNM/D. 26-FEV-2010

Modifier la légende Loran (786) pour lire (786) vis-à-vis la tour  
(Voir la carte n°1 E20)

52°22'00.0"N 055°43'00.0"W

*(N2010064) MPO(6305145-02)*

**4701 - Ship Harbour Head to/aux Camp Islands - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

31-DEC-2010

LNM/D. 09-AVR-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour  
(Voir la carte n° 1, E20)

52°22'34.0"N 055°42'32.0"W

*(N2010064) MPO(6305145-01)*

**4731 - Forteau Bay to/à Domino Run - Nouvelle édition - 13-JUIN-2003 - Inconnu**

31-DEC-2010

LNM/D. 12-MARS-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour  
(Voir la carte n° 1, E20)

52°22'30.0"N 055°42'30.0"W

*(N2010064) MPO(6305145-01)*

**4817 - Bay Bulls to/à St. Mary's Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

31-DEC-2010

LNM/D. 09-JUIL-2010

Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour  
(Voir la carte n° 1, E20)

46°46'32.0"N 053°10'28.0"W

*(N2010062) MPO(6305143-01)*

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

- 4820 - Cape Freels to/à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**  
10-DEC-2010 LNM/D. 17-SEPT-2010  
Porter une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et 49°32'32.4"N 054°57'19.2"W  
jaune VQ(9) 10s, marquée DSR  
(Voir la carte n° 1 Q130.3)  
(N2010056) LF(359.9) MPO(6305123-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376655
- Porter une profondeur de 4 mètres, 8 décimètres 49°33'23.1"N 054°25'38.0"W  
(Voir la carte n° 1 I10)  
MPO(6305132-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376655
- 4821 – White Bay and/et Notre Dame Bay – Carte nouvelle – 23-AVR-2004 – NAD 1983**  
10-DEC-2010 LNM/D. 23-JUIL-2010  
Porter une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et 49°32'32.4"N 054°57'19.2"W  
jaune VQ(9) 10s, marquée DSR  
(Voir la carte n° 1 Q130.3)  
(N2010056) LF(359.9) MPO(6305123-01)
- 4844 - Cape Pine to/à Renews Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983**  
31-DEC-2010 LNM/D. 09-JUIL-2010  
Rayer la légende Loran vis-à-vis la tour 46°46'33.0"N 053°10'30.0"W  
(Voir la carte n° 1, E20)  
(N2010062) MPO(6305143-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376106
- 4847 – Conception Bay – Nouvelle édition – 03-AOÛT-2001 – NAD 1983**  
24-DEC-2010 LNM/D. 05-MARS-2010  
Modifier 2 Lts FR (Priv) pour lire 2 Lts FG (Priv) vis-à-vis le feu 47°23'46.5"N 053°07'31.5"W  
(Voir la carte n°1 P16)  
MPO(6305154-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376120
- 4848 - Holyrood - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-JUIL-2008 - NAD 1983**  
24-DEC-2010 LNM/D. 06-AOÛT-2010  
Modifier (Priv) FR pour lire FG(Priv) vis-à-vis le feu 47°23'46.5"N 053°07'31.5"W  
(Voir la carte n°1 P16)  
MPO(6305154-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576115
- Modifier (Priv) FR pour lire FG(Priv) vis-à-vis le feu 47°23'49.0"N 053°07'31.0"W  
(Voir la carte n°1 P16)  
MPO(6305154-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576115
- 4848 - Ultramar (Wharf/Quai) - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-JUIL-2008 - NAD 1983**  
24-DEC-2010 LNM/D. 06-AOÛT-2010  
Modifier (Priv) FR pour lire FG(Priv) vis-à-vis le feu 47°23'46.5"N 053°07'31.8"W  
(Voir la carte n°1 P16)  
MPO(6305154-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576116
- Modifier (Priv) FR pour lire FG(Priv) vis-à-vis le feu 47°23'49.0"N 053°07'31.0"W  
(Voir la carte n°1 P16)  
MPO(6305154-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576116

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4862 - Carmanville to/à Bacalhoa Island and/et Fogo - Carte nouvelle - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

10-DEC-2010		LNMD. 24-SEPT-2010
Rayer	la profondeur de 7 mètres, 6 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°33'21.1"N 054°25'37.9"W  <i>MPO(6305132-01)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres, 8 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°33'23.1"N 054°25'38.0"W  <i>MPO(6305132-02)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°33'17.2"N 054°25'30.0"W  <i>MPO(6305132-03)</i>
Rayer	la profondeur de 6 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'53.3"N 054°16'55.7"W  <i>MPO(6305132-04)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°23'53.9"N 054°16'55.0"W  <i>MPO(6305132-05)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres, 8 décimètre (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'41.0"N 054°16'13.4"W  <i>MPO(6305132-07)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'40.9"N 054°16'13.7"W  <i>MPO(6305132-08)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°25'20.2"N 054°15'39.9"W  <i>MPO(6305132-10)</i>
Rayer	la profondeur de 3 mètres, 7 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'16.9"N 054°16'17.9"W  <i>MPO(6305132-11)</i>
Porter	une profondeur de 2 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1 I10)	49°24'16.0"N 054°16'17.7"W  <i>MPO(6305132-12)</i>

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

10-DEC-2010		LNMD. 23-JUIL-2010
Porter	une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune VQ(9) 10s, marquée DSR (Voir la carte n° 1 Q130.3)	49°32'32.4"N 054°57'19.2"W  <i>(N2010056) LF(359.9) MPO(6305123-01)</i>

**4864 - Black Island to/à Little Denier Island - Carte nouvelle - 25-AOÛT-2006 - NAD 1983**

10-DEC-2010		LNMD. 18-JUIN-2010
Porter	une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune VQ(9) 10s, marquée DSR (Voir la carte n° 1 Q130.3)	49°32'32.4"N 054°57'19.2"W  <i>(N2010056) LF(359.9) MPO(6305123-01)</i>

31-DEC-2010		LNMD. 24-DEC-2010
Porter	une bouée à espar cardinale Est lumineuse noire, jaune et noire Q(3) 10s, marquée DSC (Voir la carte n° 1 Q130.3)	49°20'40.2"N 055°01'27.6"W

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(N2010057) LF(352.94) MPO(6305125-01)

24-DEC-2010 LNM/D. 10-DEC-2010  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée  
DSP1 49°21'08.0"N 055°01'35.6"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)

(N2010058) LF(352.96) MPO(6305126-01)

**4865 - Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 24-DEC-2010  
Porter une bouée à espar cardinale Est lumineuse noire, jaune et  
noire Q(3) 10s, marquée DSC 49°20'40.2"N 055°01'27.6"W  
(Voir la carte n° 1 Q130.3)

(N2010057) LF(352.94) MPO(6305125-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

24-DEC-2010 LNM/D. 23-JUIL-2010  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée  
DSP1 49°21'08.0"N 055°01'35.6"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)

(N2010058) LF(352.96) MPO(6305126-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476168

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

10-DEC-2010 LNM/D. 03-DEC-2010  
Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG marquée  
DJ7. 46°33'28.0"N 064°05'42.0"W  
(Voir la carte n° 1 Qg)

(G2010177) LF(1027.41) MPO(6305117-01)

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse rouge QR, marquée  
DJ12. 46°33'28.0"N 064°05'18.0"W  
(Voir la carte n° 1 Qg)

LF(1027.42) MPO(6305117-03)

Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse rouge FIR, marquée  
DJ20. 46°33'16.8"N 064°05'10.2"W  
(Voir la carte n° 1 Qg)

LF(1027.43) MPO(6305117-04)

Porter la légende Channel Buoyed / Chenal balisé 46°33'29.0"N 064°06'06.8"W  
MPO(6305117-05)

03-DEC-2010 LNM/D. 26-NOV-2010  
Rayer le feu FI 46°09'56.3"N 064°04'06.6"W  
(Voir la carte n° 1 P1)

(G2010180) LF(1097.2) MPO(6305118-02)

**4920 – Shippegan Harbour – Feuille 1 – Nouvelle édition – 29-JUIL-2005 – NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 18-JUIN-2010  
Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée TJ29 47°43'31.0"N 064°40'01.4"W  
(Voir la carte n°1 Qg)

(G2010173) MPO(6305106-01)

**4956 - Cap-aux-Meules - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2010 LNM/D. 11-JUIN-2010  
Rayer la profondeur de 6 mètres 4 décimètres 47°22'26.6"N 061°51'05.6"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6408235-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 5 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°22'26.5"N 061°51'02.8"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046	MPO(6408235-02)
Porter	une profondeur de 5 mètres 4 décimètres (Voir la carte n°1, I10)	47°22'24.1"N 061°51'02.2"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046	MPO(6408235-03)
Porter	une profondeur de 5 mètres 2 décimètres (Voir la carte n°1, I10)	47°22'25.5"N 061°51'03.4"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046	MPO(6408235-04)
Porter	une profondeur de 5 mètres 8 décimètres (Voir la carte n°1, I10)	47°22'26.8"N 061°51'05.1"W
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579046	MPO(6408235-05)
<b>5001 – Labrador Sea/ Mer du Labrador – Nouvelle édition – 17-JAN-2003 – NAD 1983</b>		
	31-DEC-2010	LNMD. 26-FEV-2010
Rayer	la légende Loran vis-à-vis la tour (Voir la carte n° 1, E20)	52°22'00.0"N 055°43'00.0"W
		(N2010064) MPO(6305145-01)
<b>5031 - St. Lewis Sound and/et Inlet - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983</b>		
	31-DEC-2010	LNMD. 25-DEC-2009
Rayer	la légende Loran vis-à-vis la tour (Voir la carte n° 1, E20)	52°22'35.0"N 055°42'28.0"W
		(N2010064) MPO(6305145-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476380	
<b>5045 - Dog Islands to/à Cape Makkovik - Nouvelle édition - 01-MARS-2002 - NAD 1983</b>		
	31-DEC-2010	LNMD. 15-SEPT-2006
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée NQ3 (Voir la carte n°1 Qg)	55°07'45.0"N 058°56'52.8"W
		MPO(6305190-01)
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée NQ3 (Voir la carte n° 1, Qg)	55°07'48.0"N 058°56'41.4"W
		MPO(6305190-02)
<b>6267 – Grindstone Point to Berens River – Carte nouvelle – 09-JUIL-1965 – NAD 1927</b>		
	03-DEC-2010	LNMD. 07-SEPT-2007
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord lumineuse noir FI G, marquée DN3 et le réflecteur radar. (Voir la carte n° 1, Qg, S4)	51°55'54.0"N 096°54'10.0"W
		MPO(6603648-01)
Rayer	la balise d'alignement antérieure (Voir la carte n° 1, Q120)	51°56'48.0"N 096°49'04.0"W
		MPO(6603648-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2010  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la balise d'alignement postérieure, l'alignement de route et l'azimut 71° (Voir la carte n° 1, Q120)	071° 79.1m (260 ft) de la balise antérieure
<i>MPO(6603648-03)</i>		
<b>8011 - Grand Bank, Northern Portion/ Grand Banc, Partie Nord - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983</b>		
31-DEC-2010		LNMD. 09-AVR-2010
Rayer	la légende Loran vis-à-vis la tour (Voir la carte n° 1, E20)	cadre supérieur ouest
<i>(N2010062) MPO(6305143-01)</i>		
<b>8049 - St. Michael Bay to/aux Gray Islands - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - Inconnu</b>		
31-DEC-2010		LNMD. 04-SEPT-2009
Rayer	la légende Loran vis-à-vis la tour (Voir la carte n° 1, E20)	52°22'40.0"N 055°42'20.0"W
<i>(N2010064) MPO(6305145-01)</i>		

**PARTIE 4 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Paragraphe 77  
Supprimer : 2,1 m (2003)  
Remplacer par : 1,8 m (2003)

(Q2010-052.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 156, **Tableau 1.2 Quais de Havre-Saint-Pierre**  
Porter la correction suivante dans la colonne « **Profondeur** ».

<b>Poste</b>	<b>Profondeur</b> <b>mètres</b>	
<b>Quai public</b>		
Section NW	1,8	(ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2010) (Q2010-051.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 183 (ré : corrections émises dans les Éditions mensuelles n° 10/2006 et n° 5/2009)  
Supprimer : 3,7 m (2008)  
Remplacer par : 4,3 m (2009)

(Q2010-032.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 1 — Paragraphe 6, première phrase  
Supprimer : 23,7  
Remplacer par : 23,2

(C2010-038.01)

**PARTIE 5 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

185.8	Fox Brook, quai Sud	48 41 42.6 58 40 51.6	Fl R	3s	3.1	2	Mât cylindrique.	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.	Carte:4659 Éd. 12/10(N10-060)
215.99	Bird Cove, quai	51 03 10.2 56 56 06.5	Fl G	4s	4.0	2	Mât. 2.3	Saisonnier.	Carte:4665 Éd. 12/10(N10-065)
267.02	La Scie Harbour, quai flottant	49 57 35.4 55 36 05.6	Fl R	4s	2.4	2	Mât.	À longueur d'année.	Carte:4522 Éd. 12/10(N10 - 052, 055, 061)
352.94	Shoal Tickle - Bouée cardinale Est DSC	49 20 40.2 55 01 27.6	Q(3) W	10s	.....	.....	Espar noire, jaune et noire marquée "DSC".	Saisonnier.	Carte:4865 Éd. 12/10(N10-057)
352.96	Shoal Tickle - Bouée lumineuse DSP1	49 21 08 55 01 35.6	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DSP1"	Saisonnier.	Carte:4865 Éd. 12/10(N10-058)
359.9	Sunker Rock - Bouée lumineuse Cardinale Ouest DSR	49 32 32.4 54 57 19.2	VQ(9) W	10s	.....	.....	Espar jaune, noir et jaune marquée "DSR".	Saisonnier.	Carte:4863 Éd. 12/10(N10-056)

**ATLANTIQUE**

84 H4113	Beaver Harbour	Extrémité du brise- lames. 45 04 07.9 66 44 14.5	Fl G	4s	.....	4	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et noire. 3.5	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4116 Éd. 12/10 (F10-026)
645.6	Larry's River - Bouée lumineuse TK1	Torbay 45 11 54.1 61 21 07.1	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "TK1".	Saisonnier.	Carte:4233 Éd. 12/10 (G10-201)
679 H3465	Hart Island - alignement	45 20 37.6 60 59 25.3	F R	.....	8.4	6	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.6	Intensité renforcée sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
679.1 H3465.1		169°47' 116.2m du feu antérieur.	F R	.....	11.5	16	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 10.2	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4281 Éd.12/10 (G10-181)

**PARTIE 5 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
825 H803	<b>Morrisons Cove - alignement</b>	Sur le rivage. 46 00 40.9 60 56 18	F	Y	.....	3.4	<b>18</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 3.5	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
826 H803.1		195°31' 640.9 m du feu antérieur.	F	Y	.....	6.4	<b>18</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 6.5	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
866.75	Arrière-port de Chéticamp - Feu à secteurs	46 37 47.4 61 00 46.2	F Al RW Al GW	R W G	.....	10.3	7	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge. 7.5	Rouge de 187°57' à 189°53'; Al RW de 189°53' à 190°03'; blanc de 190°03' à 190°51'; Al GW de 190°51' à 191°01'; vert de 191°01' à 192°57'. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
887.1	<i>Bowman Bank - Bouée lumineuse cardinale Nord VP</i>	45 40 16.9 61 41 39.9	Q	W	1s	.....	.....	<i>Espar, noire et jaune, marquée "VP".</i>	<i>Saisonnier.</i>
887.73	<i>Monk Head - Bouée lumineuse cardinale Nord VR</i>	45 41 24.2 61 47 58.5	Q	W	1s	.....	.....	<i>Espar, noire et jaune, marquée "VR".</i>	<i>Saisonnier.</i>
888	Pomquet Island	Extrémité NE. de l'île. 45 39 27.5 61 44 50.6	LFI	W	6s	13.7	8	Tour carrée blanche. 8.2	Lum. 2s, obs.4s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
926 H1290	<b>Pugwash</b>	Sur la pointe Fishing. 45 52 15.8 63 40 43	Iso	R	6s	16.9	<b>15</b>	Tour à claire-voie, partie supérieure fermée blanche. 15.5	Feu de secours. Saisonnier.
927 H1292	<b>Biglow Point - alignement</b>	Sur la pointe, à l'Est de la pointe 45 51 16 63 40 56	F	G	.....	15.1	<b>16</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 5.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
928 H1292.1		160°32' 479m du feu antérieur.	F	G	.....	25.0	<b>16</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 8.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.

**Carte:4278**  
**Éd. 12/10 (G10-190, 236)**

**Carte:4449**  
**Éd. 12/10 (G10-225)**

**Carte:4447**  
**Éd. 12/10 (G10-010)**

**Carte:4447**  
**Éd. 12/10 (G10-007)**

**Carte:4447**  
**Éd. 12/10 (G10-169)**

**Carte:4498**  
**Éd. 12/10 (G10-192)**

**Carte:4498**  
**Éd. 12/10 (G10-195)**

**PARTIE 5 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	--	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

931 <i>H1296</i>	Steven Point - alignement	Sur la rive, au Nord de la pointe. 45 51 52.3 63 40 03.5	Iso	R	1s	9.9	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 5.4	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
932 <i>H1296.1</i>		086°22' 470.2m du feu antérieur.	Iso	R	4s	27.1	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale orange. 6.5	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  <b>Carte:4498</b> <b>Éd. 12/10 (G10-193)</b>
935 <i>H1300</i>	Fishing Point - alignement	Sur la pointe. 45 52 10.5 63 40 27.2	F	G	.....	8.4	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 4.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
936 <i>H1300.1</i>		350°30' 258.3m du feu antérieur.	F	G	.....	12.3	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 8.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  <b>Carte:4498</b> <b>Éd. 12/10 (G10-197)</b>
939 <i>H1291</i>	Bergeman Point - alignement	Sur la pointe. 45 51 41.9 63 42 30.9	Iso	Y	1s	12	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 5.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
940 <i>H1291.1</i>		205°13' 169.3m du feu antérieur.	Iso	Y	4s	16.7	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 9.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Carte:4498</b> <b>Éd. 12/10 (G10-206, 207)</b>
943 <i>H920</i>	East Point	Près de la rive Sud de la pointe. 46 27 09.1 61 58 18.6	Fl	W	5s	27.1	11	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 19.5	Lum. 2 s; obs. 3 s. À longueur d'année.  <b>Carte:4403</b> <b>Éd. 12/10 (G10-182)</b>
969.5	Murray Harbour Village - alignement	Sur le rivage. 46 00 23.6 62 31 25.6	Iso	R	1s	6.1	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
969.6		233°44' 100.9m du feu antérieur.	Iso	R	4s	9.0	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  <b>Carte:4420</b> <b>Éd. 12/10 (G10-139)</b>
1020 <i>H1048</i>	Indian Head	Extrémité du brise- lames. 46 22 47 63 49 01.1	Iso	W	10s	14.0	10	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 12.9	À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.  <b>Carte:4459</b> <b>Éd 12/10 (G10-189)</b>
1023.2	Egmont Bay bouée lumineuse DH2/4	46 27 05.3 64 07 18.7	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH2/4".	Saisonnier.  <b>Carte:4905</b> <b>Éd. 11/10 (G10-168)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1033	Miminegash - alignement	Extrémité du brise- lames Nord. 46 52 48.7 64 14 07.2	F	R	.....	5.7	8	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bandes verticales rouges. 3.8	Saisonnier.
1034		173°11' 494 m du feu antérieur.	F	R	.....	13.5	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.9	Saisonnier.  <b>Carte:4906</b> <b>Éd. 12/10 (G10-219)</b>
1097.2	Little Shemogue, quai								Rayer du livre  <b>Carte:4406</b> <b>Éd. 12/10 (G10-180)</b>
1120	Dixon Point	46 27 23.5 64 39 02.6	Fl	W	5s	10.4	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 8.3	Lum. 1 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  <b>Carte:4486</b> <b>Éd. 12/10 (G10-226)</b>
1124	Pointe à Jérôme - alignement	À l'Ouest de la pointe, Havre Buctouche. 46 29 11.7 64 40 45.5	F	W	.....	5.8	13	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 6.3	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1125		317°41' 381.8m du feu antérieur.	F	W	.....	17.7	13	Tour à claire-voie blanche, partie supérieure fermée, bande verticale rouge. 13.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Carte:4909</b> <b>Éd. 12/10 (G10-221, 222)</b>
1328.5	Stonehaven, brise- lames	47 45 17.6 65 21 49.1	Fl	G	4s	7.0	5	Mât de révérence. 3.7	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  <b>Carte:4486</b> <b>Éd. 12/10 (G10-205)</b>
1343 H1616	Inch Arran Point - alignement	Sur la pointe. 48 03 39.4 66 21 03.4	Iso	W	6s	13.7	11	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 10.9	À longueur d'année.
1343.1 H1616.1		286°45' 364.5m du feu antérieur.	F	W	.....	24.0	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 9.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  <b>Carte:4426</b> <b>Edn 12/10 (G10-223)</b>
2125 H2402	Pointe-du-Lac - alignement	46 16 05.5 72 41 43.2	F	G	.....	12.1	12	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïde orange, bande verticale noire. 4.9	Mode de secours Iso Y Visible sur l'alignement. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2126 H2402.1		056°08' 2263.6m des feux antérieurs.	F	G	.....	49.1	12	Tour à claire-voie blanche, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 33.9	Visible 360°.  Mode de secours Q G. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  <b>Carte:1312</b> <b>Éd. 12/10 (Q10-145)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu			Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	--	---	-------------------------	--	--

**EAUX INTÉRIEURES**

111	Pointe Dupuis - alignement	Sur l'île Minguy. 45 07 39.8 74 24 34.1	F	Y	.....	9.0	14	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 8.4	Saisonnier.
112		086°30' 400.8m du feu antérieur.	F	Y	.....	20.0	14	Tour à claire-voie blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 19.5	Saisonnier.  <b>Carte:1432</b> <b>Éd 12/10</b>
759	Stag Island Shoal	Extrémité Sud du haut-fond. 42 51 53.3 82 27 59.1	Fl	W	4s	7.9	4	Tour cylindrique blanche. 6.9	À longueur d'année. (Pas entretenu durant l'hiver).  <b>Carte:14853(É.-U.)</b> <b>Éd. 12/10(B10-031)</b>
820	McElhinney Ground - Bouée lumineuse TD								Rayer du Livre.  <b>Carte:2235</b> <b>Éd. 12/10(D10-004)</b>
821	Bears Rump Shoal - Bouée lumineuse T3								Rayer du Livre.  <b>Carte:2235</b> <b>Éd. 12/10(D10-005)</b>
830	Wiar-ton	Extrémité du brise- lames en pierre. 44 45 00.2 81 08 07.9	Fl	R	5s	9.2	7	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 6.7	Lum. 1 s; obs. 4 s. Saisonnier.  <b>Carte:2283</b> <b>Éd. 12/10(D10-011)</b>
1050.5	Prout Rock - Bouée lumineuse KH2	NW du rocher. 46 16 14.1 83 46 09.2	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "KH2".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).  <b>Carte:2251</b> <b>Éd. 12/10(D10-006)</b>
1757.8	Mille 336.6 - alignement	Sur le côté Est en diagonale de Old Fort Island. 62 58 48 123 13 36	F	W	.....	16.4	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1757.9		359° 108m du feu antérieur.	F	W	.....	30.0	15	Tour à claire-voie tripode, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 18.3	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Carte:6413</b> <b>Éd. 12/10(A10-014)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1762	<b>Mille 432.4 - alignement</b>	Sur la rive Ouest de Birch Island. 64 08 12 124 26 35	F	W	.....	41.7	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale orange. 7.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1763		336° 91.4m du feu antérieur.	F	W	.....	51.2	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale orange. 7.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.

**Carte:6415**  
**Éd. 12/10(A10-012,013)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)